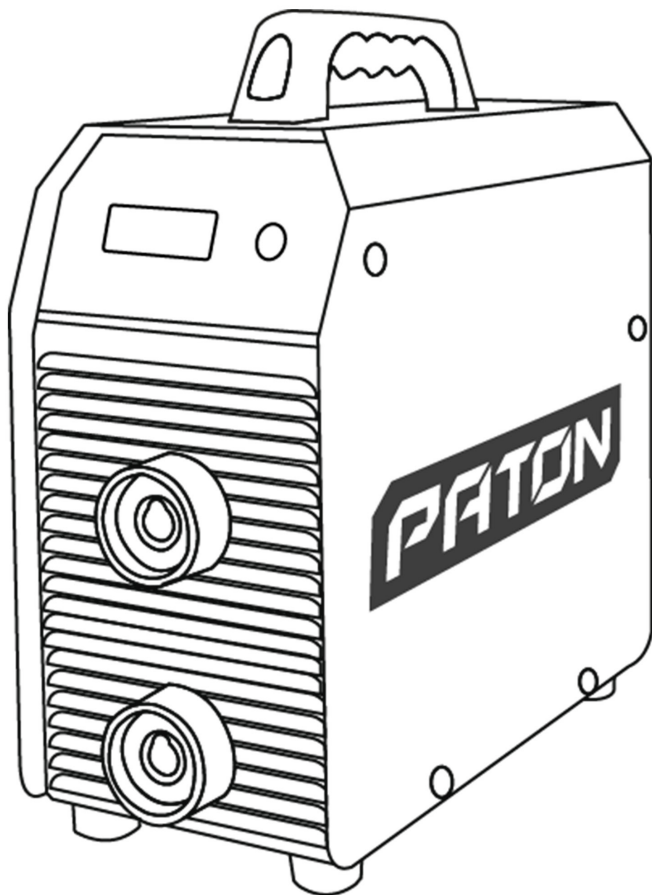




USER MANUAL
ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

STANDARD-350-400V

S/N: A _____ S



Випрямляч дуговий інверторний / Inverter rectifier
PATON Standard-350-400V

Дата продажу / Purchase date " _____ " _____ 20 _____ г.

М.П.

(Підпис продавця / Vendor signature)

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer

PATON INTERNATIONAL LLC

Novopyrohivska 66, 03045 Kyiv, UKRAINE

We hereby declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:

Product designation: PATON™ Standard-350-400V

The object of the declaration is in conformity with the relevant directives and standards:

Directives:

Safety of machinery - Electrical
equipment of machines -
Arc welding equipment - Part 1: Welding
power sources
Arc welding equipment - Part 10:
Electromagnetic compatibility (EMC)
requirements

EN IEC 60204-1:2018

EN IEC 60974-1:2018/A1:2019

EN IEC 60974-1:2022/A1:2022

EN IEC 60974-10:2014/A1:2015

EN IEC 60974-10:2021/A1:2021

Signed on behalf of:

Place and Date:

PATON International LLC

03045 Kyiv, UKRAINE 04.08.2022

Signature

Name, Function:

Mark Tokmakov

Chief Technical Officer



PATON International LLC
Novopyrohivska 66, 03045 Kyiv
Tel: +380 800 500 600

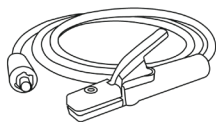
E-Mail: office@paton.ua

УКРАЇНСЬКА

	Зварювальний апарат виготовлений відповідно до технічних стандартів і встановлених правил техніки безпеки. Проте у разі неправильного поводження виникає небезпека: – травмування обслуговуючого персоналу або третьої особи; – заподіяння шкоди самому апарату або матеріальним цінностям підприємства; – порушення ефективного робочого процесу. Всі особи, які пов'язані з введенням в експлуатацію, управлінням, доглядом і технічним обслуговуванням апарату повинні – пройти відповідну атестацію; – володіти знаннями зі зварювання; – точно дотримуватися цієї інструкції. Несправності, які можуть знизити безпеку, повинні бути терміново усунені.
ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	
	НЕБЕЗПЕКА МЕРЕЖЕВОГО І ЗВАРЮВАЛЬНОГО СТРУМУ – ураження електричним струмом може бути смертельним; – зварювальний кабель повинен бути міцним, неушкодженим та ізольованим. Ослаблені з'єднання і пошкоджений кабель потрібно негайно замінити. Мережеві кабелі й кабелі зварювального апарату повинні систематично перевірятися фахівцем електриком на справність ізоляції; – під час використання забороняється знімати зовнішній кожух апарату.
	НЕБЕЗПЕКА ВИПРОМІНЕННЯ ЗВАРЮВАЛЬНОЇ ДУГИ Забороняється спостерігати за зварювальною дугою неозброєним оком. Дуга і бризки, що утворюються під час роботи, можуть обпекти шкіру або викликати полум'я, тому завжди слід носити захисну маску з тонованим фільтром (DIN 9-10). Сторонні особи, що знаходяться в зоні дії пристрою, повинні захищати очі спеціальними захисними окулярами або використовувати негорючі екрани, що поглинають випромінювання.
	НЕБЕЗПЕКА ШКІДЛИВИХ ГАЗІВ І ВИПАРІВ – утворені дим та шкідливі гази видалити з робочої зони спеціальними засобами; – забезпечити достатній приток свіжого повітря; – випари розчинників не повинні потрапляти в зону випромінювання зварювальної дуги.
	НЕБЕЗПЕКА МАГНІТНОГО ПОЛЯ Створені високим струмом магнітні поля можуть чинити негативний вплив на працездатність електроприладів (наприклад, кардіостимулятор). Особи, які мають такі прилади, повинні порадитися з лікарем, перш ніж наблизитися до робочого зварювального майданчика.
	НЕБЕЗПЕКА ВИЛЬОТУ ІСКОР – займисті предмети видалити з робочої зони; – не допускаються зварювальні роботи на ємностях, у яких зберігаються або зберігалися гази, паливе, нафтопродукти. Можлива небезпека вибуху залишків цих продуктів; – у пожежо- та вибухонебезпечних приміщеннях дотримуватися особливих правил, відповідно до національних та міжнародних норм.
	ОСОБИСТЕ ЗАХИСНЕ СПОРЯДЖЕННЯ Для особистого захисту дотримуйтесь наступних правил: – носіть міцне взуття, що зберігає ізолюючі властивості, в тому числі й у вологих умовах; – захищайте руки ізолюючими рукавичками; – захищайте очі захисною маскою з фільтром проти ультрафіолетового випромінювання, який відповідає стандартам техніки безпеки; – використовуйте тільки відповідний (важкозаймистий одяг).
	НЕБЕЗПЕКА ІНТЕНСИВНОГО ШУМУ Зварювальна дуга, яка виникає під час зварювання може видавати звуки рівня вище 85 дБ протягом 8 годин робочого часу. Зварювальники, що працюють з обладнанням, під час роботи мають носити засоби захисту органів слуху.

РОЗПАКУВАННЯ

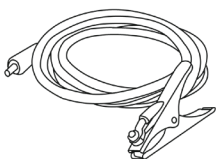
До комплекту апарату входять:



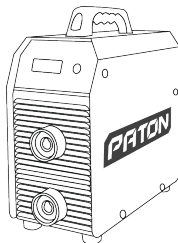
Зварювальний кабель
з електродотримачем ABICOR BINZEL, 3м



Стислий посібник
користувача



Зварювальний кабель з клемою
«маса» ABICOR BINZEL, 3м

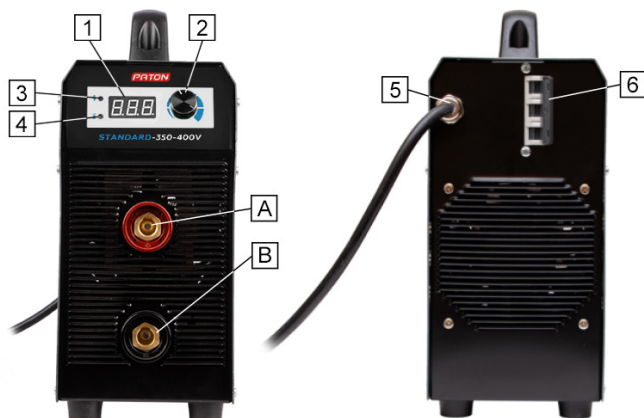


Джерело живлення
зварювальної дуги з кабелем
живлення



Ремінь для
перенесення апарату

УПРАВЛІННЯ ТА ІНДИКАЦІЯ



- 1-Цифровий семисегментний дисплей;
- 2-Регулятор зварювального струму, дозволяє плавно регулювати його;
- 3-Індикатор статусу мережі живлення:
 - а) постійно світиться зеленим – апарат готовий до роботи;
 - б) не світиться – відсутнє живлення або замала напруга в мережі;
- 4-Індикатор роботи апарату:
 - а) не світиться – нормальний стан апарату;
 - б) світиться червоним – перегрів;
- 5- Кабель для підключення до мережі живлення;
- 6-Автомат живлення
- A - Гніздо силового струму «+» типу байонет;
- B - Гніздо силового струму «-» типу байонет.

ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Зварювальний апарат PATON Standard-350-400V призначений виключно: для ручного дугового зварювання штучними покритими електродами.

Інше використання апарату вважається таким, що не відповідає його призначенню. Виробник не несе відповідальності за пошкодження внаслідок використання апарату не за призначенням. Використання відповідно до призначення передбачає дотримання вказівок цього посібника з експлуатації.

ВИМОГИ ДО РОЗМІЩЕННЯ

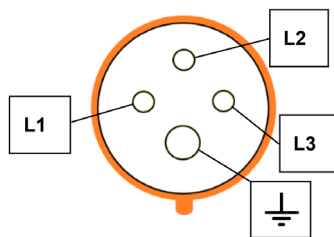
Необхідно розміщувати апарат так, щоб забезпечувався безперешкодний вхід і вихід охолоджуючого повітря через вентиляційні отвори на передній і задній панелях. Слідкуйте за тим, щоб металевий пил (наприклад, під час наждачного шліфування) **не** засмоктувалася безпосередньо в апарат вентилятором охолодження.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ

Зварювальний апарат у серійному виконанні розрахований на трифазну мережеву напругу 3x380В або 3x400В – для цього виведено три дроти. Правила техніки безпеки під час проведення робіт зі зварювальним обладнанням вимагають заземлення корпусу апарату. Для цього передбачено використання четвертого дроту у мережевому кабелі жовто-зеленого кольору (міжнародний стандарт маркування).

Для підключення зварювальних апаратів PATON до 3-фазної мережі живлення використовуйте кабель з чотирма проводами, що відповідає стандарту IEC 60445:

- Коричневий провід – фаза L1;
- Чорний провід – фаза L2;
- Синій провід – фаза L3;
- Жовто-зелений провід – заземлення.



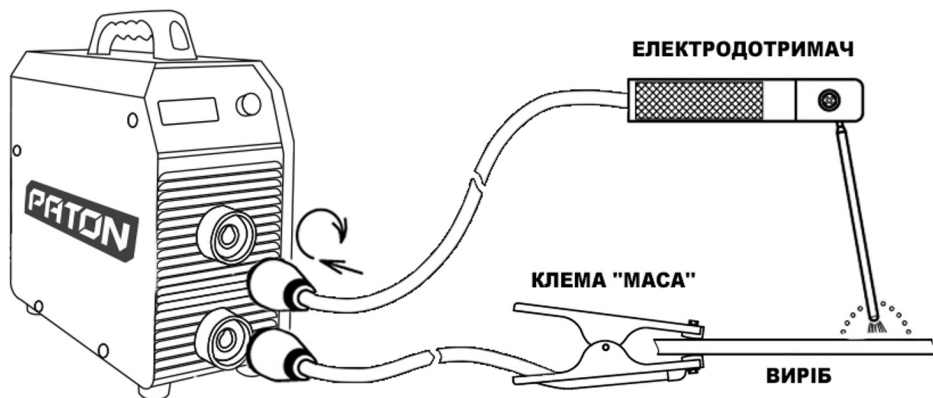
УВАГА! При підключенні апарата до напруги мережі вище 450В, всі гарантійні зобов'язання виробника втрачають силу! А також гарантійні зобов'язання виробника втрачають чинність при помилковому підключенні фази мережі на заземлення джерела.

Мережевий роз'єм, поперечний переріз кабелів мережі живлення, а також мережеві запобіжники повинні вибиратися виходячи з технічних даних апарату.

Параметри режимів зварювання

Електрод, що використовується, мм	Встановлене значення сили струму, А	Площа поперечного перерізу мережевого проводу, мм ²	Макс. довжина проводу, м
3 x 380/400V – Standard-350-400V			
Ø3	до 120	1,5	135
		2	175
		2,5	220
		4	350
		6	525
Ø4	до 160	2	130
		2,5	160
		4	260
		6	385
Ø5	до 220	2,5	115
		4	180
		6	270
Ø6 легкоплавкі	до 270	2,5	85
		4	135
		6	205
Ø6	до 350	2,5	65
		4	100
		6	150

СХЕМА ПІДКЛЮЧЕННЯ АПАРАТУ ДЛЯ ЗВАРЮВАННЯ ПОКРИТИМИ ЕЛЕКТРОДАМИ (ММА)



РЕКОМЕНДОВАНА ДОВЖИНА ЗВАРЮВАЛЬНИХ КАБЕЛІВ:

Максимальний струм, А	Довжина кабелю (в одну сторону), м	Площа поперечного перерізу, мм ²	Марка кабелю
160	2 ... 7	16	КГ 1х16
200	3 ... 9	25	КГ 1х25
250	5 ... 11	35	КГ 1х35
270	5 ... 11	35	КГ 1х35
350	6 ... 14	35	КГ 1х35

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПАРАМЕТРИ	Standard-350-400V
Номинальна напруга мережі живлення 50Гц, В	3х380 3х400
Межі зміни напруги мережі живлення, В	±15%
Номинальний струм, що споживається з мережі, А	17,7
Номинальний зварювальний струм, А	350
Максимальний діючий струм, А	450
Тривалість навантаження (ТН)	70% /при 350А 100% /при 290А
Межі регулювання зварювального струму, А	50 – 350
Гарячий Старт «Hot-Start»	Автоматична
Форсаж Дуги «Arc-Force»	Автоматична
Антиприлипання «Anti-Stick»	Автоматична
Напруга холостого ходу, В	до 80
Напруга підпалу дуги, В	110
Номинальна споживана потужність, кВА	11,7
Максимальна споживана потужність, кВА	15,2
ККД, %	90
Охолодження	Примусове
Діапазон робочих температур, °С	-25 ... +45
Габаритні розміри, мм (довжина, ширина, висота), мм:	390 x 145 x 335
Маса, кг	9,8
Клас захисту	IP33

ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Шановний споживач!

ПАТОН ІНТЕРНЕТШПЛ дякує Вам за вибір продукції ПАТОН™ та гарантує високу якість та бездоганне функціонування даного виробу за умови дотримання правил його експлуатації.



УВАГА!!! Перед використанням обладнання рекомендуємо ознайомитися з розширеною інструкцією з експлуатації, а також перевірити правильність заповнення гарантійного талона: назва моделі придбаного Вами виробу, та його серійний номер повинні бути ідентичні записам в гарантійному талоні. Не допускається внесення в талон будь-яких змін чи виправлень.

ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

ПАТОН ІНТЕРНЕТШПЛ гарантує справну роботу джерела живлення у разі дотримання споживачем умов експлуатації, зберігання й транспортування.

УВАГА! Безкоштовне гарантійне обслуговування відсутнє за умови механічних пошкоджень зварювального апарату!

Термін основної гарантії на зварювальне обладнання становить:

МОДЕЛЬ АПАРАТУ	СТРОК ГАРАНТІЇ
Standard-350-400V	3 роки

Основний гарантійний період обчислюється з дня продажу інверторного обладнання кінцевому покупцеві.

Рекомендується задля уникнення виходу апарату з ладу, залежно від умов експлуатації, один раз на півроку зняти захисну кришку і виконати чистку внутрішніх елементів і вузлів обладнання стисненим повітрям. Чистку необхідно проводити акуратно, утримуючи шланг компресора на достатній відстані, задля уникнення пошкодження пайки електронних компонентів і механічних частин.

Протягом основного гарантійного періоду продавець зобов'язується (**у випадку гарантійного ремонту**), безкоштовно для власника інверторного обладнання ПАТОН™:

- протягом 1 року з дати придбання клієнтом обладнання оплатити доставку обладнання в Сервісний центр і його повернення клієнту, використовуючи послуги компанії «Нова пошта»;
- провести діагностику та виявити причину несправності;
- забезпечити необхідними для виконання ремонту вузлами та елементами;
- провести роботи із заміни елементів та вузлів, що вийшли з ладу;
- провести тестування відремонтованого обладнання.

Основні гарантійні зобов'язання **не поширюються** на обладнання:

- з механічними пошкодженнями, що вплинули на працездатність апарату (деформація корпусу й деталей внаслідок падіння з висоти або падіння на обладнання важких предметів, випадання кнопок та роз'ємів);
- зі слідами корозії, яка стала причиною несправного стану;
- яке вийшло з ладу через вплив сильного зволоження на його силові й електронні елементи;
- яке вийшло з ладу через накопичення струмопровідного пилу (вугільний пил, металева стружка та ін.) всередині;
- у разі спроби самостійного ремонту його вузлів та/або заміни електронних елементів.

Також основні гарантійні зобов'язання **не поширюються** на зовнішні елементи обладнання, що вийшли з ладу, які піддаються фізичному контакту, а також на супутні/витратні матеріали, претензії щодо яких приймаються не пізніше двох тижнів після продажу:

- перемикач увімкнення живлення;
- ручки регулювання параметрів зварювання;
- роз'єми підключення кабелів і рукавів;
- роз'єми управління;
- мережевий кабель і вилка мережевого кабелю;
- ручка для перенесення, ремінь через плече, кейс, коробка;
- тримачі електродів, клема «маси», зварювальні кабелі та рукави.

Продавець залишає за собою право відмовити у наданні гарантійного ремонту, або встановити датою початку виконання гарантійних зобов'язань місяць і рік випуску апарату (встановлюються за серійним номером):

- у разі втрати паспорта власником;
- у разі відсутності коректного або взагалі будь-якого заповнення паспорта продавцем під час продажу апарату.

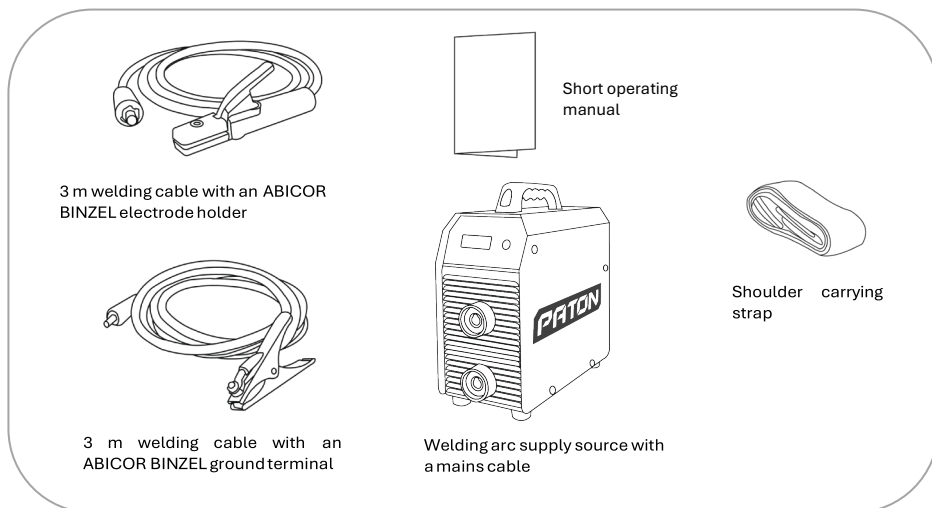
Гарантійний строк продовжується, на термін гарантійного обслуговування апарату у сервісному центрі.

ENGLISH

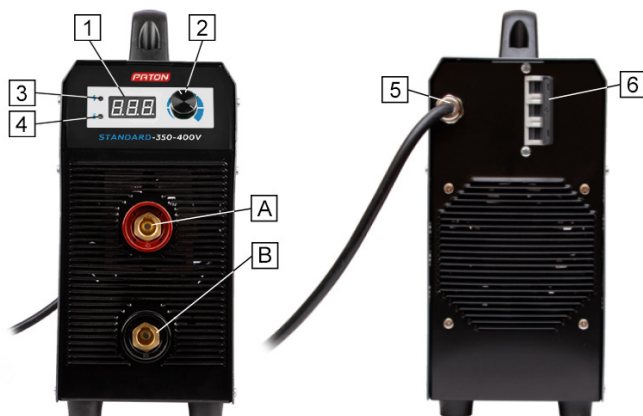
	The welding machine is manufactured in accordance with technical standards and established safety rules. However, incorrect handling results in the following dangers: – injury of maintenance personnel or third persons; – damage of the machine or property of the enterprise; – derangement of efficient working process. All persons dealing with start-up, operation, attendance and maintenance of the machine must: – undergo relevant qualifying examination; – have knowledge about welding; – carefully follow these instructions. Malfunctions that can reduce safety must be eliminated immediately.
SAFETY RULES	
	DANGER OF MAINS AND ARC CURRENT – electric shock can lead to death; – magnetic fields created by this machine can have adverse effect on operability of electrical appliances (such as cardiac pacemakers). People who use such appliances shall consult with a doctor before approaching the operating welding area; – welding cable must be robust, intact and insulated. Loose connections and damaged cables must be immediately replaced. Mains cables and cables of the welding machine must be checked for insulation integrity by an electrical engineer on a regular basis; – never remove the outer case cover when using the machine.
	DANGER OF WELDING ARC RADIATION It is forbidden to observe the welding arc with the naked eye. The arc and splashing generated during operation can burn the skin or cause a flame, therefore a protective mask with a tinted filter should always be worn (goggles must be equipped with goggles with a DIN 9-10 filter). Unauthorized persons in the operating area of the device must protect their eyes with special goggles or use non-flammable, radiation-absorbing screens.
	DANGER OF HAZARDOUS GASES AND VAPOURS – if smoke and hazardous gases emerge in the operating zone, remove them with special means; – provide sufficient fresh air inflow; – arc radiation field must be free from solvent vapors.
	DANGER OF MAGNETIC FIELD Magnetic fields created by this machine can have adverse effect on operability of electrical appliances (such as cardiac pacemakers). People who use such appliances shall consult with a doctor before approaching the operating welding area.
	DANGER OF SPARKING – remove flammable objects from the operating zone; – it is not allowed to weld vessels where gases, fuel or oil products are stored or used to be stored. Residues of these products may explode; – when working in fire-dangerous or explosion-dangerous rooms, adhere to special rules in compliance with national and international regulations.
	INDIVIDUAL PROTECTIVE EQUIPMENT To ensure individual protection, adhere to the following rules: – wear robust footwear, which retains insulating properties in moist environment as well; – protect the hands with insulating gloves; – protect the eyes with a headshield, with is equipped with a black-light filter complying with safety standards; – wear only proper low-flammable clothes.
	DANGER OF INTENSE NOISE The arc generated during welding can emit sounds above 85 dB during 8 hours of working time. Welders working with the equipment wear ear protection during work.

UNPACKING

The delivery set of the device includes:



CONTROLS AND INDICATION



- 1-Digital seven-segment display;
- 2-Arc current controller, allows for smooth adjustment of arc current;
- 3-Mains supply status indicator:
 - a) permanent green light – the machine is ready for operation;
 - b) no light – no power supply or low voltage in mains;
- 4-Machine operation indicator:
 - a) no light– normal status of the device;
 - b) permanent red light–the device is overheated;
- 5-Power supply cable;
- 6-Mains breaker;
- A – Power current socket "+" of bayonet type;
- B – Power current socket "-" of bayonet type.

START-UP

The welding machine is designed solely for manual arc welding with a stick electrode. Other use of the machine is considered undue. The manufacturer is not responsible for damage caused by undue use of the machine. Intended use of the machine implies adherence to instructions of this operating manual.

INSTALLATION REQUIREMENTS

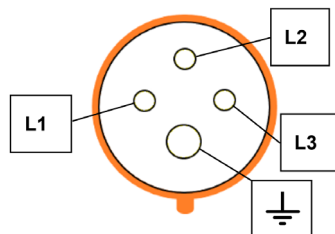
The machine must be placed so as to ensure free inlet and outlet of cooling air through vent holes on the front and the rear panels. Take care that metal dust (for example, during emery grinding) does not get drawn directly into the machine by the cooling fan.

POWER CONNECTION

The welding machine is rated for three-phase mains voltage is 3x380V or 3x400V, three wires are dedicated for this. Safety rules when working with welding equipment require grounding of the unit housing. There are two ways to do this: 1) by using the fourth wire in the mains yellow-green cable (international marking standard); 2) by using a bolted terminal on the rear wall of the unit (a stricter grounding standard, used in the CIS countries).

Use a four-wire cable that complies with the IEC 60445 standard to connect PATON welding machines to a 3-phase power supply:

- Brown wire - phase L1;
- Black wire - phase L2;
- Blue wire - phase L3;
- Yellow-green wire - ground.



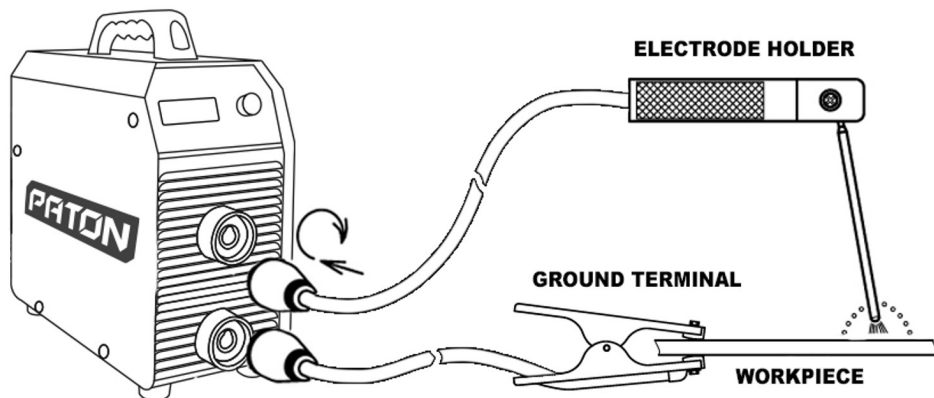
CAUTION! When the unit is connected to a mains voltage higher than 450V, all manufacturer's warranty obligations become invalid! The manufacturer's warranty obligations also become invalid in case of an erroneous connection of the mains phase to the source ground.

Mains connector, cross-sections of power supply cables and supply-line fuses must be selected on the basis of technical specifications of the machine.

Welding mode parameters

Used electrode, mm	Set current value, A	Cross-section of each core of the mains wire, mm ²	Maximum wire length, m
3 x 380/400V – Standard-350-400V			
Ø3	up to 120	1,5	135
		2	175
		2,5	220
		4	350
		6	525
Ø4	up to 160	2	130
		2,5	160
		4	260
		6	385
Ø5	up to 220	2,5	115
		4	180
		6	270
Ø6 fusible	up to 270	2,5	85
		4	135
		6	205
Ø6	up to 350	2,5	65
		4	100
		6	150

MACHINE CONNECTION DIAGRAM FOR STICK ELECTRODES WELDING (MMA)



RECOMMENDED LENGTH OF POWER WELDING CABLES

Maximum current, A	Cable length (one way), m	Cross-section area, mm ²	Cable type
160	2 ... 7	16	KG 1x16
200	3 ... 9	25	KG 1x25
250	5 ... 11	35	KG 1x35
270	5 ... 11	35	KG 1x35
350	6 ... 14	35	KG 1x35

SPECIFICATIONS

PARAMETERS	Standard-350-400V
Rated supply voltage 50Hz, V	3x380 3x400
Supply voltage variation limits, V	±15%
Rated current consumption from the mains phase, A	17,7
Rated welding current, A	350
Maximum operating current, A	450
Duty cycle (DC)	70% /at 350A 100% /at 290A
Limits of regulation of welding current, A	50 – 350
“Hot-Start” function	Automatic
“Arc Force” function	Automatic
“Anti-Stick” function	Automatic
No-load voltage, V	up to 80
Arc striking voltage, V	110
Rated power consumption, kVA	11,7
Maximum power consumption, kVA	15,2
Efficiency, %	90
Cooling	Forced
Operating temperature range, °C	-25 ... +45
Overall dimensions (length, width, height), mm:	390 x 145 x 335
Weight without accessories, kg	9,8
Ingress Protection rating	IP33

WARRANTY

Dear customer!

PATON INTERNATIONAL thanks you for choosing PATON™ products and guarantees high quality and flawless functioning of this product, subject to the rules of its operation.



ATTENTION!!! Before using the equipment, we recommend that you read the operating instructions, and also check the correctness of filling out the warranty card: the model name of the product you purchased, as well as the serial number must be identical to the entry in the warranty card. It is not allowed to make any changes and corrections to the coupon.

WARRANTY POLICY

PATON INTERNATIONAL guarantees the correct operation of the power source provided that the consumer observes the rules of operation, storage and transportation.

ATTENTION! There is no free warranty service in case of mechanical damage to the welding machine!

The main warranty period for welding equipment is:

DEVICE MODEL	WARRANTY PERIOD
Standard-350-400V	3 years

The main warranty period starts from the date the inverter equipment is sold to the end customer.

To avoid the device malfunction, we recommend removing the protective cover once every six months, depending on the operating environment, to clean the internal elements and assemblies with compressed air. Cleaning should be done carefully, keeping the compressor hose at a sufficient distance to avoid damage to the mechanical parts and soldering of the electronic components.

During the main warranty period, the seller undertakes, free of charge for the owner of PATON™ inverter equipment:

- make diagnostics and identify the cause of the breakdown;
- to provide units and elements necessary for the repair;
- to carry out work to replace the failed elements and assemblies;
- to test the repaired equipment.

The main warranty obligations **do not apply** to the equipment:

- with mechanical damage that affected the device's performance (deformation of the case and parts as a result of falling from a height or mechanically damaged equipment, with failed switches, buttons and connectors);
- with traces of corrosion, which caused a malfunction;
- out of order due to exposure to its power and electronic elements of abundant moisture;
- failed due to the accumulation of conductive dust inside (coal dust, metal shavings, etc.);
- in case of an unauthorized component repair attempt and/or electronic elements replacement.

Also, the main warranty obligations **do not apply** to out-of-order external elements of equipment subject to physical contact, and related / consumables, claims for which are accepted no later than two weeks after the sale:

- the power switch;
- the adjusting knobs;
- the cables and sleeves connectors;
- the control connectors;
- the mains cable and the mains cable plug;
- the carrying handle, the shoulder strap, the case, the box;
- the electrode holder, the ground terminal, the torch, the welding cables and sleeves.

The seller reserves the right to refuse to provide warranty repairs, or to set the month and year of manufacture of the device as the start date for the fulfillment of warranty obligations (established by the serial number):

- if the owner loses the warranty card;
- in the absence of correct or even any kind of filling in the passport by the seller when selling the device.

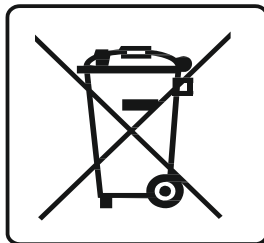
The warranty period is extended for the period of warranty service of the device in the service center.

You can find out information about the nearest service center at the place of purchase.

INFORMATION ON USED EQUIPMENT DISPOSAL

The symbol on the products indicates that the device must not be disposed of as household waste. The device must be taken to an electrical and electronic equipment collection point for recycling, where it will be accepted free of charge. Information about the used equipment collection points can be found on websites. Correct disposal following Directive 2012/19/EU (WEEE) on waste electrical and electronic equipment will help to save valuable natural resources and prevent environmental pollution. Failure to comply with the above recommendations may result in fines following current regulations.

CONTACT YOUR NEAREST RETAILER OR THE IMPORTER FOR FURTHER INFORMATION ABOUT DEVICE RECYCLING.





Дата прийому на ремонт / Received for repair date _____ ” _____ , 20____

(підпис / signature)

Ознаки несправності / Symptoms of malfunction:

Причина / Cause: _____

=====

Дата прийому на ремонт / Received for repair date _____ ” _____ , 20____

(підпис / signature)

Ознаки несправності / Symptoms of malfunction:

Причина / Cause: _____

=====

Дата прийому на ремонт / Received for repair date _____ ” _____ , 20____

(підпис / signature)

Ознаки несправності / Symptoms of malfunction:

Причина / Cause: _____

=====

Дата прийому на ремонт / Received for repair date _____ " _____", 20____

(підпис / signature)

Ознаки несправності / Symptoms of malfunction:

Причина / Cause: _____

=====

Дата прийому на ремонт / Received for repair date _____ " _____", 20____

(підпис / signature)

Ознаки несправності / Symptoms of malfunction:

Причина / Cause: _____

=====

Дата прийому на ремонт / Received for repair date _____ " _____", 20____

(підпис / signature)

Ознаки несправності / Symptoms of malfunction:

Причина / Cause: _____

=====